

## تقارير

## المؤتمر الدولي للمكتبات والمعلومات

إفلا ٧٣ - دربن - جنوب إفريقيا

World Library and Information Congress Durban, 73<sup>rd</sup> IFLA

محمود قطر

مدير عام الإدارة العامة للمكتبات

جامعة حلوان

عن الإفلا

IFLA (إفلا) هي استهلاكية

the International Federation of  
Library Associations and Institutions

الاتحاد الدولي لجمعيات ومعاهد المكتبات، وقد  
تأسس عام ١٩٢٧ كجمعية مستقلة وغير حكومية،  
وذات علاقات رسمية مع اليونسكو UNESCO،  
وتهدف الإفلا لتعميق التفاهم والتعاون والحوار،  
والبحث والتطوير في جميع حقول وأنشطة المكتبات  
وعلم المعلومات.

وللإفلا ١٧٣٦ عضواً، منها ١٤٦ جمعية و١١١٣  
معهداً و٤١٠ فرداً (دون حق التصويت) يمثلون ١٥٤  
دولة بجميع فئات المكتبات.

أجندة مؤتمرات الإفلا حتى عام ٢٠١٠

وتعقد الإفلا مؤتمراً دولياً كل عام في الأسبوع  
الأخير من شهر أغسطس بإحدى الدول الراغبة في  
الاستضافة؛ والتي تنطبق عليها معايير استضافة مؤتمراتها  
( حسب الترتيب القاري )، وستكون المؤتمرات للثلاث  
سنوات القادمة على النحو التالي :

عام ٢٠٠٨ - إفلا ٧٤ : كيبك - كندا.

عام ٢٠٠٩ - إفلا ٧٥ : ميلانو - إيطاليا.

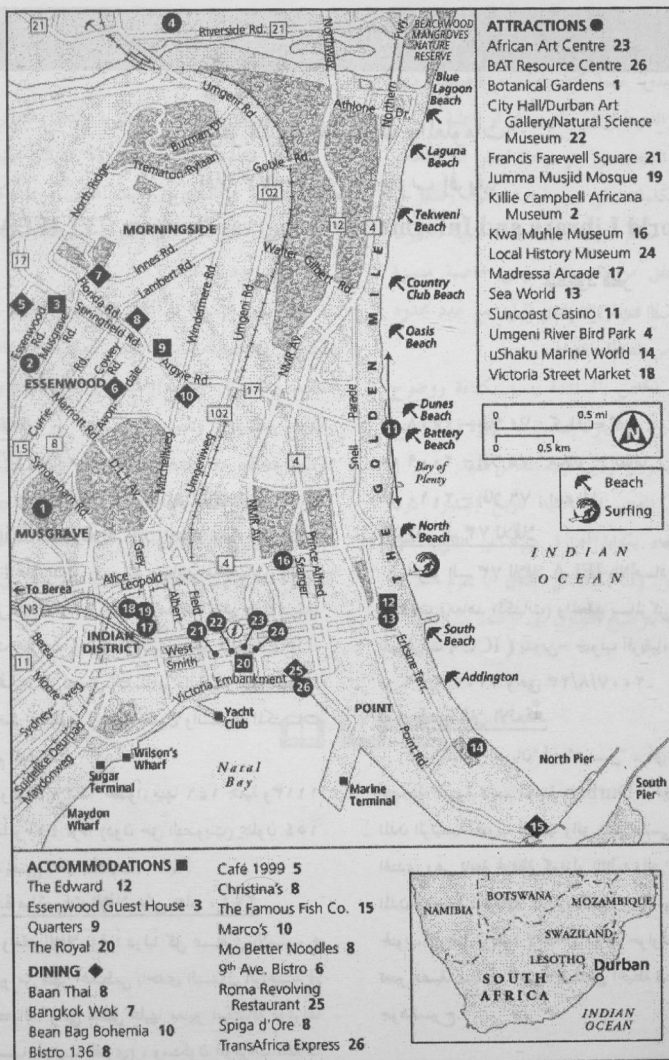
عام ٢٠١٠ - إفلا ٧٦ : استراليا.

المؤتمر الـ ٧٣ للإفلا

المؤتمر الـ ٧٣ للإفلا IFLA (الاتحاد الدولي  
لجمعيات ومعاهد المكتبات) والمنعقد بالمركز الدولي  
للمؤتمرات ( ICC ) بدربن - جنوب أفريقيا، في الفترة  
من ١٩/٨/٢٠٠٧ وحتى ٢٣/٨/٢٠٠٧.

التعريف بمكان الانعقاد

"دوربان" أو "دربان" أو "دربن"، أي كانت  
التهجئة العربية لاسم المدينة Durban، فهي إحدى  
المدن الرئيسية لجنوب أفريقيا والتي تطل على المحيط  
الهندي وهي تابعة لمحافظة كوازولو ناتال؛ والتي تعتبر ثاني  
المدن في جنوب أفريقيا كثافة سكانية، وهي ميناء هام  
لجنوب إفريقيا، ونظراً لاعتدال درجة حرارتها، فهي  
تعتبر مضيفاً مناسباً، لاسيما للمناطق المحيطة بها مثل  
جوهانسبرج.



خريطة لأهم المقاصد السياحية بدربن - جنوب أفريقيا

**إحصائيات من داخل المؤتمر الـ ٧٣**

عدد المشاركين بالمؤتمر : ٢٩٨٥ مشاركاً.

عدد أجنحة معرض المؤتمر : ١١٧ جناحاً.

**فعاليات المؤتمر**

- محاضرات متنوعة من الساعة ٨,٣٠ ص وحتى الساعة ٦,٠٠ م (مركز المؤتمرات الدولي).
- حفل افتتاح المؤتمر، حفل افتتاح المعرض (مركز المؤتمرات الدولي).
- ورش عمل، مثل : ورشة عمل المكتبات الوطنية الأفريقية (بنفقد الهيلتون).
- أنشطة ثقافية : زيارات لمكتبات مختارة (وطنية، جامعية، عامة ..)
- أنشطة إجتماعية :

حفل تعارف بمنطقة "المترو بيتش" .

حفل يميني البلدية "سيتي هول" على شرف وزير الآداب والثقافة في الجنوب الأفريقي السيد بأولو جوردان .

**أحداث هامة**

١. اعتماد اللغة العربية من ضمن اللغات الرسمية للمؤتمر، بالإضافة إلى اعتماد اللغة الصينية إلى جانب اللغات المعمول بها حالياً، وذلك اعتباراً من بدء فعاليات المؤتمر الـ ٧٤ للإفلا والمقرر عقده بكينج - كندا عام ٢٠٠٨.
٢. توقيع بروتوكول تعاون بين الإفلا ومكتبة الإسكندرية لإنشاء مكتب إقليمي للمكتبات المتحددة باللغة العربية بمكتبة الإسكندرية .

**الحضور العربي**

تميز هذا المؤتمر بحضور عربي ملحوظ -إلى حد ما- من الهيئات والمؤسسات العربية بالإضافة إلى الأفراد العرب، وكان مكتبة الإسكندرية نصيب الأسد في هذا المضمار، سواء في حجم الوفد المشارك بالمؤتمر أو في عدد أوراق العمل المقدمة به، ثم الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق المصرية والتي كان لها حضوراً قوياً وفاعلاً لاسيما في ورش العمل، والتي ناقشت آليات تطوير المكتبات وخدماتها بالقاهرة الأفريقية (مرفق بالملاحق أجنحة ورشة عمل المكتبات الوطنية الأفريقية)، وتطلع الحضور بهذه الورشة لعقد دورات تدريبية بالمكتبة الوطنية بمصر للاستفادة من خبراتها في تطوير المكتبات، وتنمية مهارات العنصر البشري العامل بها ، بالإضافة إلى مشاركة مركز معلومات جامعة الدول العربية.

كما تميزت مكتبة الملك عبد العزيز العامة بأهمها المكتبة العربية الوحيدة المشاركة بجناح بالمعرض المقام على هامش المؤتمر الـ ٧٣ ، والذي عرضت فيه أبرز إنجازاتها مثل : مشروع الفهرس العربي الموحد، وموسوعة المملكة العربية السعودية، مشروع تجديد الصلة بالكتاب .

والجدير بالذكر أن مكتبة الملك عبد العزيز العامة، هي المكتبة العربية الوحيدة التي تشارك بجناح مستقل بمؤتمرات الإفلا (للمرة الرابعة على التوالي)، وقد كان لحضور المكتبة في هذا التجمع العلمي والمهني أثر إيجابي في إبراز ما وصلت إليه المكتبات العربية من تقدم ورفق.

## ملحق ( ١ )

بيانات الحاضرين بورشة عمل المكتبات  
الوطنية الأفريقية

World Library and Information  
Congress Durban, 73<sup>rd</sup> IFLA General  
Conference and Council  
1<sup>st</sup> Workshop of African National  
Librarians held at the Hilton Hotel,  
Durban, 23<sup>rd</sup> August 2007, 09h00 –  
12h00

John Tsebe National Librarian  
National Library of  
South Africa  
[jtsebe@nlsa.ac.za](mailto:jtsebe@nlsa.ac.za)  
Tel : +27 124019763/9717  
Fax: +27 4123267642  
(Chairing)

Grey Nyali National Librarian  
Malawi National Library  
Service  
[g.nyali@hotmail.com](mailto:g.nyali@hotmail.com)  
[gnyali@nlsmw.org](mailto:gnyali@nlsmw.org)  
Tel: +265 1773700  
Fax: +265 1771616

Maria Ramos General Director  
National Library of Angola  
[bibliotecanacional@netangola.com](mailto:bibliotecanacional@netangola.com)  
Tel +244 222326331  
+244 222326398  
+244 222326799  
Fax +244 222326299

Dikeledi Kunene Director  
Swaziland National Library  
Service  
[djkunene@realnet.co.za](mailto:djkunene@realnet.co.za)

## للإطلاع على أبحاث المؤتمر الـ ٧٣

متاحة على رابط المؤتمر الـ ٧٣ للإفلا

<http://www.ifla.org/IV/ifla73/Programme2007.htm>

## روابط ذات صلة

الصفحة الرئيسية للمؤتمر الـ ٧٣ للإفلا

<http://www.ifla.org/IV/ifla73/index.htm>

## مظاهر التميز بمكتبات جنوب إفريقيا

تتمتع قوة جنوب أفريقيا في مجال المكتبات  
والمعلومات في توطيد النظم الآلية المتكاملة العالمية،  
وميسرة الخدمات المكتبية والأعمال الإدارية، وفقاً  
لأستراتيجية تتبناها وزارة التعليم العالي بغرض تحقيق  
مميزات تنافسية للدولة خاصة بتفعيل البحث العلمي.

تتبنى المكتبات -بشكل عام- والجامعية بشكل  
خاص، نظام الأرفف المفتوحة لإتاحة الوصول لمقتنياتها،  
وتأمين تلك المقتنيات بشكل إلكتروني، مع تيسير كافة  
إجراءات الإعارة وخدمات المعلومات (البث الانتقائي  
للمعلومات، خدمات البحث عبر الإنترنت، الاستئصال  
... الخ).

## توصية

توسيع إطار المشاركة بهذه المنتقيات الدولية؛  
بالمساهمة بورقة بحثية، ولا تقتصر المشاركة على مجرد  
الحضور فقط لاسيما مع اعتماد اللغة العربية "لغة  
رسمية" لمؤتمرات الإفلا اعتباراً من المؤتمر الـ ٧٤  
والقرار عقده (بكين - كندا) عام ٢٠٠٨.

Mahmoud Qatr General Director  
Egypt, Helwan University  
[mqatr@yahoo.com](mailto:mqatr@yahoo.com)  
Tel: +202 25572408  
Fax: +202 25572408

Tel: +268 4042633  
Fax: +268 4043863

Amadou Bekaye Sidibe Librarian

National Library of Mali  
[lisidibekaye@yahoo.fr](mailto:lisidibekaye@yahoo.fr)  
Tel: +2299396  
+2299493  
Fax: +229396

Irene Muthoni Kibandi Director  
Kenya National Library  
Services  
[knls@nbnet.co.ke](mailto:knls@nbnet.co.ke)  
Tel: +254 202725550/1  
Fax: +254 202721749

Ali Mcharazo Director General  
Tanzania Library Services  
Board  
[amcharazo@hotmail.com](mailto:amcharazo@hotmail.com)  
[tlsb@africaonline.co.tz](mailto:tlsb@africaonline.co.tz)  
Tel: +255 222150048/49  
+255 7542934  
Fax: +255222151100

Jasmin Cameron Australia  
[jcameron@nla.go.au](mailto:jcameron@nla.go.au)  
Tel: +61262621256

Linus Paahindi  
Nigeria National Library  
[anakaa@yahoo.co.uk](mailto:anakaa@yahoo.co.uk)  
Tel: +234 8039593

Pakiso Mathabane  
Lesotho National Library  
Services  
[cmathabane@yahoo.com](mailto:cmathabane@yahoo.com)  
Tel: +266 22322592  
Fax: +26665081744

Gertrude Kayaga Mulindwa  
Director  
National Library of Uganda (taking  
minutes)  
[gkmulindwa@nlu.go.ug](mailto:gkmulindwa@nlu.go.ug)  
[kayaga@hotmail.com](mailto:kayaga@hotmail.com)  
Tel: +256 233633  
Fax: +256 348625

Sherif Shaheen Head of Central  
Administration  
Egypt National Library  
[sherifshn@yahoo.com](mailto:sherifshn@yahoo.com)  
Tel: +202 25775272  
Fax: +202 25775272

### ملحق (٢)

محضر ورشة عمل المكتبات الوطنية الإفريقية

World Library and Information  
Congress Durban, 73<sup>rd</sup> IFLA General  
Conference and Council  
1<sup>st</sup> Workshop of African National  
Librarians held at the Hilton Hotel,  
Durban, 23<sup>rd</sup> August 2007, 09h00 –  
12h00

Rifat Hilaal Chairman  
Egypt National Library  
[chairman@nationalarchives.go.eg](mailto:chairman@nationalarchives.go.eg)  
Tel: +20105461057  
Fax: +2025775272



## 2/1/07 Adoption of the agenda

The draft agenda as presented by the chair was adopted with a few minor alterations and additions.

## 3/1/07 Contact list of National Librarians

It was agreed that a list of National Librarians in Africa would be compiled. Each region was to have a representative institution to carry out this task. The lists from the four regions would then be sent to the National Library of South Africa to consolidate. The following institutions would compile for the various regions:

North Africa- Egypt National Library  
West Africa- Mali National Library  
Eastern Africa - National Library of Uganda  
Southern and - Swaziland National Library and  
Central Africa Angola National Library

## 4/1/07 Issues from African national libraries

The discussion centered around two questions as follows:

What do African National Libraries need?

Who can provide it?

## Agenda

1. Opening and welcome
2. Members are invited to introduce themselves
3. Attendance register
4. Adoption of the agenda
5. Contact list of National Librarians
6. Issues from National Libraries in Africa
7. African Regional National Libraries Committee
8. Any Other Business
- 8.1 Frequency of meetings
- 8.2 Role of CDNL and IFLA Standing Committee on National Libraries
- 8.3 Bulletin of African National Libraries
9. Summary of outcomes
10. Way forward: Brief programme of action for tangible results
11. Date of next meeting
12. Closure

## 1/1/07 Opening and welcome

John Tsebe, the National Librarian of South Africa and the host welcomed everybody and said that this workshop had come about after the recognition that there is a need for African National Librarians to come together to discuss issues of common interest which may be different from those raised by national librarians from developed countries.

a bloc to present their issues to the conference of Directors of National Libraries. A work plan would need to be drawn up and it should include what projects should be carried out.

- It was pointed out that both English speaking and Francophone countries need to be brought together and the language barrier should be eliminated by including all in projects, in conferences and in anything that takes place within the national libraries. Efforts should be made to include interpreters at all conferences and meetings. It was therefore agreed that a survey of the state of the art of National Libraries of Africa would have to be carried out. The National Libraries that are compiling the list of National Libraries will carry out this survey online. John Tsebe to provide a template for this and it will then be adapted to the African situation.

#### 5/1/07 African Regional National Libraries Committee

It was agreed that after the survey was done, the National Librarians would agree on the way forward regarding the formation of such a committee

- Funding and Human Resource development were identified as some of the major needs. Members of the Southern African Development Community national librarians' network agreed to circulate a record of the outcome of a meeting that they had held in Pretoria at an earlier date. John Tsebe would circulate it.
- On Human Resource development, African National Libraries require qualified staff, need to retain staff and need to have their staff receive in-service training. The Egypt National Library offered to conduct training workshops in digitization and restoration. Costs within Egypt would be covered by the Egypt National Library but any National Library that took up the offer would have to pay the air fares to and from Egypt. The offer was received with gratitude by all present.
- It was pointed out that many African National Libraries act as both National Libraries and as public library services providers and as a result their needs and problems are essentially different from those of National Libraries in the developed world. It was therefore agreed that African National Librarians should form

# **7/1/07 Way forward: Brief programme of action for tangible results**

It was agreed that the following would be implemented immediately:

- A list of National Libraries to be compiled
- A state of the art survey of National Libraries of Africa to be carried out
- A bulletin of African National Libraries to be published both in English and in French
- A website to wait until after the survey has been completed

## **8/1/07 Next meeting**

John Tsebe to convene the next meeting

# **6/1/07 Any Other business**

- Frequency of meetings - it was agreed that whenever there is a big meeting of librarians in Africa, such as SCECSAL or in Addis Ababa for any African Union meeting, African National Librarians were make every attempt to attend and meet as African National Librarians.
- Role of CDNL and the IFLA standing Committee on National Libraries - It was pointed out that issues discussed during CDNL were more general, issues discussed by the IFLA Standing Committee on National Libraries were more practical.
- Bulletin of African National Libraries - A bulletin will be published both in English and in French - To be done by the Mali National Library and Nigeria National Library